

乙年 耶穌升天節
二零二四年五月十二日(母親節)



門徒出去，
到處傳揚福音。

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta

323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

副本堂華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

Fr.Joseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一： 一，1~11

宗徒大事錄

親愛的德敖斐羅：我在第一部書中，敘述耶穌所行所教的一切：從開始直到祂藉聖神囑咐所選的宗徒之後，被接上升的那一天為止；祂受難以後，用許多憑據，向他們顯示自己還活著。四十天之久顯現給他們，並且對他們講論天主國的事。

耶穌和宗徒一同吃飯時，吩咐他們不要離開耶路撒冷，而要等候父的恩許，祂說：「那就是以前你們聽我所說過的：若翰是用水施行洗禮，但是幾天以後，你們要在聖神內受洗。」聚集在那裡的人問耶穌說：「主啊，祢要在這時復興以色列國嗎？」祂回答說：「父憑自己的權柄所定的時間和日期，你們不必知道；但是當聖神降臨在你們身上時，你們要充滿聖神的能力，並且要在耶路撒冷、猶太和撒瑪黎雅全境，到天涯海角，為我作見證。」耶穌說完了這些話，就在他們注視中，被接上升，有一朵雲彩遮住了祂，他們就看不見祂了。他們向天注視著祂上升的時候，忽然有兩位穿白衣的人站在他們面前，對他們說：「加里肋亞人哪！你們為什麼站在這裡望著天空呢？這位離開你們，被接到天上去的耶穌，你們看見祂怎樣升了天，也要怎樣從天降來。」

這是天主的聖言

答：

F | 1 1 1 | 1 . 3 | 2 1 | 2 . 3 | 5 1 1 | 1 . 3 | 2 1 |
在 歡 呼 聲 中， 天 主 上 升， (在 號 角 聲 中， 上 主 騰
F C F C F
| 2 . 5 | 1 1 1 | 1 . 3 | 2 1 | 2 . 3 | 5 1 1 | 1 . 3 | 2 2 | 1 . 2 |
空。 在 歡 呼 聲 中， 天 主 上 升，) 在 號 角 聲 中， 上 主 騰 空。

答唱詠： 詠四六6；2~3；6~9

答：在歡呼聲中，天主上升，
在號角聲中，上主騰空。

一、萬民，你們要鼓掌，以歡呼的歌聲，頌揚上主。因為上主至高至尊，可敬可畏，是統治大地的偉大君王。答

二、在歡呼聲中，天主上升；號角聲中，上主騰空。你們要歌頌，歌頌我們的天主，要歌頌，歌頌我們的君王。答

三、因為天主是普世君王，你們要謳歌讚頌。天主坐於神聖的寶座，天主為王，統治萬邦。答

讀經二： 四，1~13

聖保祿宗徒致厄弗所人書 弟兄姊妹們：我這為了主而被囚禁的人要求你們，行事為人事務必與你們所受的寵召相符；凡事要謙遜、和藹、忍耐、以愛心彼此擔待，盡力以和平作為聯繫的力量、保持聖神所賜的合一，因為只有一個身體和一個聖神，正如你們蒙召，同有一個希望一樣。只有一個主，一個信德，一個洗禮；只有一個天主，和眾人之父。祂超越眾人、貫通眾人，且在眾人之內。

我們各人所領受的恩寵，都是按照基督賜恩的尺度而頒賜的。正如經上所說的：「祂帶領俘虜升上高天，並把各種恩惠賜給人。」這裡說祂「上升」，就是說祂曾經先下降到地下。那下降的，正是上升到諸天

之上的那一位，因此祂就充滿萬有。由於祂的賞賜，祂指定有些人作宗徒，有些人作先知，有些人傳福音，有些人作司牧和教師。這是為了準備聖徒，能各盡其職，建立基督的身體。直到有一天，我們眾人都達到對於天主子，有一致的信仰和認識，而長大成人，達到基督那種完美成熟的境界。

這是天主的聖言

福音前歡呼

答：阿肋路亞。

領：主說：你們要去教訓萬民，我同你們天天在一起，直到今世的終結。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪谷福音十六，15~20

那時候，耶穌顯現給十一位宗徒，對他們說：「你們到世界各地去，向所有的人傳福音，信而受洗的人必定得救；不信的必被定罪。信的人必可行這些奇蹟：因我的名驅逐魔鬼，說新語言，手拿毒蛇，甚至喝了什麼致死的毒物，也不會受害；按手在病人身上，就會使人痊癒。」

主耶穌對他說了這些話以後，就被接到天上，坐在天主右邊。門徒出去，到處傳揚福音，主與他們一同工作，並用所行的奇跡，來證實所傳的道。

這是基督的福音

每日讀經：

五月十三日：宗十九1-8；若十六29-33

五月十四日：宗一15-17，20-26；若十五9-17

五月十五日：宗二十 28-38；若十七 11-19

五月十六日：宗廿二30，廿三6-11；若十七20-26

五月十七日：宗廿五13-21；若廿一15-19

五月十八日：宗廿八16-31；若二一20-25

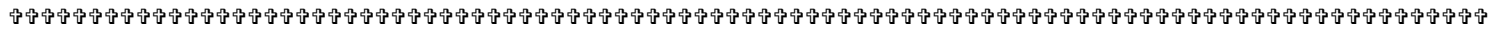
五月十九日：宗二1-11；格前十二3-13；若廿19-23

感 恩

馬國英及家人，Jeffrey蔡及家人，余佩瑜及家人，孫鵠飛子女家人(六)，林允錦及家人
曾慶斯、張麗珍及家人(七)，陳聖响及家人，蔡 婷(十)，陳仁華(十)，陳梅梅(四)
王孝慈、王孝國及親人(四)，陳航，何墨、劉岫琴及家人，王春香及家人(一)

求 恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(二)，鄒忠禮(八)，呂月華全家，陳家星及家人，吳嘉寶及家人，曾慶斯、張麗珍及家人(七)
李玉茹、李玉明、李玉青及家人(二)，蔡佳音、王佳寧及全家(二)，董任勇為朱青、劉昊逍及家人(七)
孫鵠飛子女家人(七)，陳忠貴及家人(五)，韓卓榮、張騰方(四)，朱承先、王培明求女兒朱萍早日康復 (三)
Vicki及家人(五)，鄭弘、曉琴及家人為爸爸黃天柱、媽媽陳瑞蘭(七)
潘明勇(五)，林其秀、羅瑞英(五)，朱真真 (九)，Ling 為Jason(九)，陳梅梅及家人、尹崑崙及家人(八)，沈誼榮為媽媽談美香
何玲及家人(十)，余玥儒及家人(七)，林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(六)
何本義及家人(九)，李文淵、王鄭紅(三)，鄭美芳及家人(六)，王春香及家人(一)
趙懿為岳佳霖、孫朝勇(一)，鄭美芳為孀孀林德蕊撒求善終(六)，米蘭花為買駿航和千佩夫婦(一)
黃小鳳為陳楊強及家人(五)，蔡佳音、王佳寧為慕道老師陳忠貴



煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(二)，余玥儒追思施德勒撒(二)
張劉苓珠追思祖父、祖母、父親劉博輝、母親王淑儀(四)，蘇秀容追思先夫李榮春(一)
王家子女追思母親鄒麗文，四舅鄒忠智(八)，Olivia 潘惠珍及家人追思父親潘雅賢(二)
Sok 周，Anna 白，Joanne 張永安，余玥儒，吳寶珠和 Cecilia 李追思 Olivia 父親潘雅賢(二)
杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(四)，孫鵠飛及家人追思母親陳淑宝、先生張天祚(七)
劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲，羅思虹、羅嬋雁、黃維香，梁偉林追思長兄 梁偉僑(二)
王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王 强，黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(四)，父親李源祥、母親周 玉(十)
Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡，袁友梅追思關仕源(一)，趙懿追思父親趙洪耀、母親張世琪(一)
蔡瑩、蔡德強追思父親蔡蒞臨、母親蔡冰輝、爺爺蔡家啟、嫲嫲韓種花、外公蔡祥裕、外婆蔡三妹(三)
Holly 潘、羅曙光追思江丕泰(四)，盧家兄弟姊妹追思母親盧氏鳳(Ana)、大姐盧美霞(瑪利亞)、小妹盧美蘭(則濟利亞)(二)
呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康
Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez
張澤明追思祖父張宏烈，祖母李賽珠，父親張振邦，母親蔡雪芳，張家親友恩人及眾煉靈
林秀枝追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(八)，林秀娟追思梁瑪利亞(五)
鄭美芳及家人追思鄭益奴、鄭敏權，李晶追思爸爸李長安媽媽常桂琴、弟弟李 波、弟妹安 平(六)
黃淑兒追思父親黃慶鏘、祖父母、外祖父母、舅父、姑姐、姑丈、恩保德神父
薛瑪利追思薛福官、薛亦焰、薛清末、林宝金、余珠宋、孫來宋(六)，谷毅貴、米蘭花率兒孫追思妹夫劉如桐(七)
米蘭花追思吳而謙修女(十)，教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二)，陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱
李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十)，林秀娟為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五)

Pray for ... **百人百串玫瑰經本週祈禱意向：**

- ✦為嚴重病人求健康：鄭必忠，劉如桐，楊再春，顧淑華。
- ✦為病人求健康祈禱：費卓立、陳楊強。
- ✦為 買駿航和仟佩夫婦，陳忠貴，黃小鳳的所有需要祈禱。
- ✦為新亡者的靈魂永安祈禱：關仕源。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫 蘭，王海瀛，劉戊鏗，趙興立，金菲莉，葉素貞修女，
吳家盈，雷洪貴，鄧美娟，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，
吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良雯，鄧興賢，翟翠茹，
費卓立，黃道霖，池愛英，鄒忠禮，張翊庭，沈培正，
蕭燕秋，王鄭紅，楊曉春，黃天柱，顧淑華，蘇王敏慧，
羅建屏神父。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

來自本堂神父 2024年母親節的祝福



主內親愛的母親們：

在過去幾個主日的福音裡，耶穌說：「我是好牧人，我是葡萄樹，你是枝子。」我思考了這些主題如何定義你在我們生活中的角色。母親們，妳們也是牧羊人，妳們也是讓我們與信仰及彼此保持聯繫的葡萄樹。為此，我們感謝您感謝您所帶給我們的許多祝福與恩寵，我們誠摯地敬愛您並為您祈禱：媽媽，我們感謝您的養育之恩，您樹立了如同聖母瑪利亞般的典範榜樣，與家人分享了無私的愛天主聖母瑪利亞，求妳現在和我們臨終時，為我們罪人祈求天主，阿們！

這個主日，我們特別為那些因健康因素，無法前來參加彌撒的母親們祈禱，也為那些因某種原因，孩子無法回家探望的母親們祈禱；同時，我們也為那些返回天鄉的母親們祈禱！

讓我們也為那些需要我們支持和祈禱的母親們祈禱，特別是那些遭受親人離異或陷入憂鬱的人，透過我們關懷的行動和祈禱，可以使她們感受到聖湯瑪斯堂與她們同在，她們並不孤單或被遺忘！願天主保佑您及您的家人健康喜樂！

恭祝大家母親節快樂、恩寵滿溢！

本堂神父 Fr. John 供稿

母親節餐會：傳協會為歡慶母親節(5/12)的來臨，中文彌撒後，在禮堂舉辦母親節聚餐活動，所有母親均免費(憑券取餐)，成人票價\$10元，孩童\$6元(7歲以下)，憑票券領取餐飲。

※感謝王傳進、陳君天夫婦，每年的母親節捐贈二個酥皮大蛋糕與大家分享。願主降福他們的家庭！

※感謝譚卓琳姊妹捐贈醬料一批，以及陳家星弟兄提供波霸奶茶，慶祝母親節。願主降福他們！

五月聖母月：鼓勵教友多唸玫瑰經恭敬聖母。

堂區家庭玫瑰經(英文)：五月聖母月，堂區展開家庭玫瑰經祈禱活動，鼓勵教友迎接聖母到家中一起誦唸玫瑰經。意者本主日可在領洗池前面的表格登記，或連繫禮儀組(聯繫電話，歡迎參加。

蒙市朝聖一日遊：由華人傳協會主辦，日期：6月8日(星期六)上午7:30至下午6:00，此次旅遊路線是從洛杉磯往南行，沿著 Oceanside 海邊，欣賞美景，參觀四個景點：

1. Prince of Peace (Benedictine) Abbey Oceanside
2. Mission San Luis Rey Oceanside
3. 海灘公園
4. St. Michael's (Norbertine) Abbey Silverado
5. Christ Cathedral Garden Grove

費用：成人\$55，長者\$50，兒童\$45。不含個人飲料和門票費用包括：水、簡單零食、豐富自助午餐、車費和司機小費交通工具：預訂二輛豪華巴士。邀請對象：全體華人教友名額：限100人，名額有限，先登記先得。報名時間：即日指導神師：李文雨神父；行程策劃：丁穎達弟兄
負責人：王鶴蓉姊妹 323-721-5190

葉慧娜姊妹 626-780-3271；鄧麗霞姊妹 626-863-6081

歡迎大家踴躍報名參加，共度歡樂一日遊

歡迎歸來：李神父返鄉期間，感謝大家的代禱，他已平安回來，結束他的假期，感謝在這段期間分擔代理主祭彌撒的楊國育神父。歡迎參加平日彌撒：週一晚上 7:00 pm
週三早上 8:00 am

聖體員培訓：5/25(週六)下午 2:00-4:00 在教堂進行年度培訓，請聖體員們撥冗參加，並歡迎有意參加送聖體聖事的教友們。聯繫：王燕樂 626-643-3018，谷睿珩 626-823-6630。

家庭善會：5/26(週日)彌撒後 11—1:30 PM 在堂區禮堂舉辦快樂時光親子共融活動。歡迎5歲以上的小朋友與家長共同參加，即日起接受報名。聯繫：陳皓姊妹，林上發弟兄(經文單背面)。

堂區年長者聚會：時間：5/22(週三)10:30am。地點：禮堂。每位建議捐款\$10元，供應塔口(Taco)風味午餐，趣味遊戲等，將慶祝母親節及父親節，歡迎參加。有意者請於5/17前向堂區秘書 Cecilia 報名 323-264-4447#102。

協力福傳 Together In Mission:由洛杉磯總教區推動，迄今已有30年，我們幫助了成千上萬在洛杉磯教區的學生、家庭和教友們。本堂2024年捐款目標是 \$36,582

已籌得 \$12,944 元
仍缺 \$23,638 元
請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫 STAC429 統一交給辦公室；再轉呈總教區。

STA 哥倫布騎士會 #17458(英文)：下主日(5/19)將在教堂外籌款販售紀念哥倫布騎士會陣亡將士 T 恤。歡迎購買，衣服將於 5/26 送達。價格為 \$15-20 元。聯繫：Dennis

(323) 682-0395

恭喜：(5/19)下主日彌撒中將舉行兒童初領聖體，華人兒童主日學有 11 位小朋友初領聖體，他們是：Ellison Lin 林子桓，Scarlett Lin 林子彤，Matthew Lin 林衍成，Kimi Lin 林志遠，Zoey Lin 林恬歆，Xi Yue Huang 黃熙悅，Flora Song 宋珞蘭，Joe Yu 余皓宸，Chloe Yu 宋珞依，Bryson Sun 孫志晨，Matthew Tsang。請教友們祝賀他們，並為他們祈禱。並於當日彌撒後，舉辦結業式及小小慶祝會，歡迎所有學員、家長、老師們共襄盛舉。

感謝：兒童主日學於 5 月 19 日結業典禮後開始放暑假，九月份開學。祝福所有的兒童們有個快樂的假期，同時也謝謝所有主日學的老師：朱威，吳蓉蓉，喬偉剛，陳君天，余佩瑜，鄧麗霞，鄭芳佳，陳蘇，王竹美，張若望，黃小鳳。

感謝：上主日第二次奉獻，共籌得 \$2,606 元，支援「麥景泰樞機主教慈善」基金。

銘謝：上主日支持華人義賣共籌得 \$902 元，一半將支援堂區運作基金及一半支持華

堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費 \$7,500.00

聖堂奉獻/網上捐款

5/4—5/5：\$ 6,930.00

超過/(不足)：(\$570.00)

歡迎上網捐款：堂區網站：STAMPK.org 點選 eGiving 或：FaithDirect/CA779

感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

本主日彌撒後茶點服務：配合母親節活動暫停一次。下週：青少年聖母軍。感謝他們！。

國語主日慕道班(釋奧期)：本主日慶祝母親節，暫停一次。

| | | |
|---|---------------------|-----|
| 國語 | 5/19 華人團體各善會小組介紹與分享 | 慕道班 |
| 粵語 | 5/19 結業餐會 | 慕道班 |
| 國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979 粵語慕道班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040。 無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081 | | |

主席團
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112
張永安 626-532-2728

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
趙寵修 626-559-5529
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
田素珍 425-466-5657
楊雪虹 562-316-8969

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
譚卓琳 626-689-0277
楊莊予 248-701-1999

青少年組
趙子涵 626-559-7229
陳永漢 626-252-7601

宗教教育組
朱威 626-780-7517
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
陳蘇 626-216-8654

主日通訊
編輯指導
李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

遠航移民事務所
AFAR Immigration Service
親屬移民 職業移民
庇護移民 身分轉換
各類服務 翻譯公證

Monica 趙
(310)954-6386
108 N. Ynez Ave., #211
Monterey Park, CA 91754

教友: 阿林
626-588-7838
机场接送 旅游包车
观光购物 豪华商务



福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
- 美國花旗蔘、各種保健

127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等

(909) 997-0840 David 任



王斌正骨推拿師 專業正骨推拿 20餘年
臨床經驗豐富

主治: 頸椎病落枕、頸部挫扭傷、肩炎周、網球肘
滑膜炎、肩峰下滑囊炎、肩胛骨綜合症、
腰間突盤出、急慢性腰肌勞損、腿疼麻木、
第三腰椎綜合症。針對性強。療效顯著。

626-586-8577 教友 王斌
彩虹廣場二樓 10 號
7728 Garvey Ave. 2nd Fl. #10, Rosemead, CA 91770



新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522


Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租售

廉價租車 轎車 8 人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話

2023 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,530.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

孔師傅冷暖氣維修
主內兄弟、質量保證
專業負責、價格特優

中央與分離式空調
GoGo Kung
626-586-5999